



mikhail_rusinov@yahoo.es
+34 666-658-469 (GMT+1)
Barcelona, España
Skype: mightymikeesp

Mas de 25 años de experiencia en sectores de:

- **Sanidad**
- **Traducciones jurídicas**
- **Marketing**
- **Seguridad industrial y prevención de riesgos**

Servicios

- **Traducción y revisión**
- **Interpretación simultánea de conferencias**
- **Traducción de subtítulos**

Idiomas

Ruso
nativo

Inglés
mas de 25 años de experiencia en traducciones desde/a inglés

Español
mas de 20 años de experiencia en traducciones desde/a español

Catalán
nivel intermedio de conversación

Portugués
nivel intermedio de conversación

Francés
nivel intermedio de conversación

Mikhail Rusinov

Traductor y intérprete de inglés-ruso, español-ruso, español-inglés

Clientes principales

- **Hospital San Juan de Dios** 2014-hasta ahora
Barcelona, Spain
 - Interpretación durante visitas al medico y pruebas con pacientes ruso parlantes
 - Traducción de informes médicos
- **TransPerfect Global, Inc** 2010-hasta ahora
NY, EEUU
 - Traducciones en el sector de marketing (**Max Mara, Roger Dubuis, Procter & Gamble**), hoteles (**Hilton, Marriot, Expo Hotels**), formación online corporativa, derecho/contratos, etc.
 - Traducción de subtítulos, transcripción y voiceover
- **LSA, Language Services Associates** 2015-2021
Boston, PA, EEUU
 - Intérprete remoto de audio- y video-llamadas con un amplio abanico de clientes en EEUU: hospitales, aseguradoras, bancos

Conocimientos y competencias

- *Usuario de SDL Trados, WordFast, MemoQ, Subtitle Edit, Adobe Acrobat, Microsoft Word, Excel and Power Point*
- *Disponible para viajar en Europa*

Formación

- **Universidad Estatal Pedagógica de Vologda** 1992-1997
Vologda - Russia
 - Filología inglesa, enseñanza de idiomas
- **Middlebury College** 1995-1996
Vermont, EEUU
 - Programa de intercambio de estudiantes en el Consorcio Americano de Universidades

Experiencia en interpretación simultánea

- **FinAdTech Barcelona. Barcelona (España),** 11-12 de noviembre, 2019, intérprete simultáneo de inglés y ruso.
- **Visa CEMEA Risk Executive Council 2019. Barcelona (España),** 29-31 de octubre, 2019, intérprete simultáneo de inglés y ruso. t.
- **Biotech Dental International Congress. Lisboa (Portugal),** 21-22 de junio, 2019, intérprete simultáneo de inglés y ruso.
- **CineEurope Forum. Barcelona (España),** 17-18 de junio, 2019, intérprete simultáneo de inglés y ruso.
- **Puratos, Taste Tomorrow Global Event. Barcelona (España),** 21-22 de mayo, 2019, intérprete simultáneo de inglés y ruso.
- **Alcon congress. Barcelona (España),** May 13-14, 2019. EN-RU simultaneous interpreter.